# DZIENNIK

## ZARZĄDU M. LUBLINA.

Redakcja i Administracja
Magistrat m. Lublina
(parter biuro Nr. 3).

—:-:—

Redakcja i Administracja czynna od 9-ej do 2-ej popoł.

Ogłoszenia (wyłącznie poza tekstem): cała strona—40 zł., $^1/_2$ strony—20 zł. $^1/_4$ strony—10 zł., na marginesie 10 zł. wiersz petitowy dwuszpaltowy lub jego miejsce 15 gr.

—:-:—

Prenumeratę przyjmuje Wydział do Spraw Ogólnych (parter biuro Nr. 3).

**Prenumerata kwartalnie 2 zł.** | **Cena egzemplarza 25 groszy.**

**Nr. 9. (204)** | **Lublin, dnia 28-go maja 1927 roku.** | **Rok VII.**


## DZIAŁ URZĘDOWY.

# Z obrad Magistratu.

## Ceny maksymalne

**na mąkę i pieczywo ustalone uchwałą Magistratu z dnia 16-go maja 1927 roku.**

W hurcie:

Mąka pszenna I-go gatunku za 100 kg. 95 zł.

Mąka pszenna II-go gatunku za 100 kg. 87 zł.

W detalu:

Mąka pszenna I gatunku (dwa zera) za 1 kg. 1 zł. 5 gr.

Mąka pszenna II gatunek (Nr. 1) za 1 kilogram 96 gr.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Mąka pylowa | . . za 1 kg. | 79 gr. |
| „ sitkowa | . „ | 69 „ |
| „ razowa | . „ | 58 „ |
| Chleb pytlowy | . „ | 77 „ |
| „ sitkowy | . „ | 65 „ |
| „ razowy | . „ | 56 „ |

Bułki pszenne duże (parówki) za 1 kg. 1 zł. 15 gr.

Bułki pszenne małe kajzerki*) za 1 kg. 1 zł. 25 gr.

*) **Uwaga:** w czem 25 sztuk bułek po 40 gram przypada na 1 kg.

## Ceny maksymalne

**na mięso wołowe, cielęcinę, wieprzowinę, wędliny i tłuszcze, ustalone uchwałą Magistratu z dnia 16-go maja 1927 roku.**

W hurcie:

Mięso wołowe I gatunek za 1 kg. 2 zł. 20 gr.

Mięso wołowe II gatunek za 1 kg. 2 zł. 10 gr.

Mięso wołowe III gatunek za 1 kg. 1 zł. 95 gr.

W detalu:

Mięso wołowe I gatunek za 1 kg. do 2 zł. 45 gr.

Mięso wołowe II gatunek za 1 kg. do 2 zł. 30 gr.

Mięso wołowe III gatunek za 1 kg. do 2 zł. 15 gr.

Cielęcina za 1 kg. do 2 złotych.

**Mięso i wyroby wieprzowe.**

| | |
|---|---|
| Słonina . . . . . | 1 kg. 3 zł. 60 gr. |
| Smalec . . . . . | „ 4 „ 40 „ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schab surowy . . | 1 kg. | 3 zł. | 40 gr. |
| Żeberka cienkie . . | „ | 1 „ | 20 „ |
| „ grube . . | „ | 3 „ | 20 „ |
| Szynka surowa . . | „ | 3 „ | 10 „ |
| Boczek surowy . . | „ | 3 „ | 20 „ |
| Nogi . . . . . | „ | 1 „ | 20 „ |
| Głowizna . . . . | „ | 1 „ | 70 „ |
| Wątroba . . . . | „ | 1 „ | 70 „ |
| Lekkie . . . . . | „ | 1 „ | 20 „ |
| Błona czysta . . . | „ | 3 „ | 80 „ |
| „ z otoczką . | „ | 2 „ | 70 „ |
| Kiełbasa serdelowa i czysto wieprzowa | „ | 3 „ | 60 „ |
| Kiełbasa zwyczajna | „ | 3 „ | 20 „ |
| Kiszka pasztetowa . | „ | 3 „ | 40 „ |
| Salceson włoski . | „ | 3 „ | 60 „ |
| „ szwabski . | „ | 3 „ | 00 „ |
| Kiszka kaszana . . | „ | 1 „ | 30 „ |
| Szynka gotowana . | „ | 5 „ | 40 „ |
| Golonka . . . . | „ | 4 „ | 80 „ |
| Boczek gotowany . | „ | 4 „ | 40 „ |
| „ wędzony . | „ | 3 „ | 80 „ |
| Baleron gotowany . | „ | 5 „ | 40 „ |
| Rozmaitości i rolady | „ | 4 „ | 40 „ |
| Schab pieczony . . | „ | 5 „ | 20 „ |
| Serdelki i parówki . | „ | 4 „ | 40 „ |

**Ceny przewidziane w detalu.**

W myśl rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 10 lutego 1926 r. (Dz. U. R. P. Nr. 18, poz. 101), wyżej wyznaczone ceny maksymalne obowiązują na terenie m. Lublina od 17 maja 1927 roku, aż do odwołania.

Zaznacza się, że zgodnie z par. 10 i 11 wymienionego Rozporzadzenia Rady Ministrów, winni żądania lub pobierania cen wyższych od wyznaczonych, będą ukarani przez władzę administracyjną I-ej instancji według art. 4 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 31 sierpnia 1926 r. (Dz. U. R. P. Nr. 91 z 1926 r., poz. 527) o zabezpieczeniu podaży przedmiotów powszedniego użytku — **aresztem do 6 tygodni lub grzywną do 10,000 złotych**, o ile dany czyn nie ulega surowszemu ukaraniu w myśl innych ustaw Karnych.

---

## Z obrad Rady Miejskiej.

**posiedzenie z dnia 29 marca 1927 roku.**

I. „W związku z uchwałą swoją z dnia 1 lipca 1926 roku i w związku z reskryptem Ministerstwa Robót Publicznych z dnia 18/XII—1926 roku N. IV 7394 o udzielaniu pożyczek w ratach miesięcznych na zatrudnienie bezrobotnych przy robotach miejskich, Rada Miejska uchwala zaciągnąć krótkoterminową pożyczkę w kwocie złotych 20000 (dwadzieścia tysięcy złotych), na warunkach, podanych w reskrypcie Ministerstwa Robót Publicznych z dnia 4/II—r. b. Nr. III 634 a mianowicie:

1) oprocentowanie pożyczki wynosi 6% w stosunku rocznym, odsetki płatne są zgóry.

2) termin zwrotu pożyczki dnia 1/XII—1927 roku, a w razie uzyskania odpowiednich źródeł na ten cel, ta ostatnia może być skonwertowaną na pożyczkę długoterminową,

3) terminowy zwrot pożyczki zabezpiecza się wpływami dodatków komunalnych do podatków państwowych,

4) w razie nieusprawiedliwionej zwłoki spłaty pożyczki, stopa procentowa będzie podwyższona

Wykonanie tej uchwały powierza się Magistratowi".

II. „W związku z uchwałą swoją z dnia 1 lipca 1926 roku i w związku z reskryptem Ministerstwa Robót Publicznych z dnia 18/XII—1926 roku Nr. IV 7394, o udzieleniu pożyczki w ratach miesięcznych na zatrudnienie bezrobotnych przy robotach miejskich, Rada Miejska uchwala zaciągnąć krótkoterminową pożyczkę w kwocie 33,000 złotych (trzydziestu trzech tysięcy złotych), na warunkach podanych przez ministerstwo Robót Publicznych, zgodnie z reskryptem Ministerstwa Skarbu z dnia 5 III — b. r. Nr. DK 1910/CK, a mianowicie:

1) oprocentowanie pożyczki wynosi 6% w stosunku rocznym, odsetki płatne są z góry,

2) termin zwrotu pożyczki dnia 1/XII—1927 roku, a w razie uzyskania odpowiednich źródeł na ten cel, ta ostatnia może być skonwentrowaną na pożyczkę długoterminową,

3) terminowy zwrot pożyczki zabezpiecza się wpływami dodatków komunalnych do podatków państwowych,

4) w razie nieusprawiedliwionej zwłoki spłaty pożyczki, stopa procentowa będzie podwyższona.

Wykonanie tej uchwały powierza się Magistratowi".

**posiedzenie z dnia 30 marca 1927 r.**

I. „Rada Miejska uchwala:

1) Na podstawie § 19 Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 30 grudnia 1924 r., o dostosowaniu uposażenia członków Zarządu i pracowników związków komunalnych do uposażenia funkcjonarjuszów państwowych (Dz. Ust. R. P. Nr. 118, 1924 r. poz. 1073), ustalić od dnia 1 kwietnia r. b. następujące etaty dla członków Zarządu m. Lublina:

a) dla Prezydenta miasta według IV grupy uposażenia funkcjonarjuszów państwowych,

b) dla Vice-Prezydentów miasta według IV grupy uposażenia funkcjonarjuszów państwowych — mniej 100 punktów,

i c) dla Ławników Magistratu według IV grupy uposażenia funkcjonarjuszów państwowych—mniej 200 punktów.

2) Zgodnie z par. 7 tegoż Rozporządzenia ustalić dodatek reprezentacyjny:

a) dla Prezydenta miasta w wysokości 40⁰/₀.

b) dla Vice-Prezydentów miasta w wysokości 20⁰/₀ poborów, ustalonych dla nich w ustępie poprzednim.

3) Wezwać Magistrat do wykonania niniejszej uchwały".

II. „Rada Miejska uchwala:

Na zasadzie Rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 30 grudnia 1924 r. (Dz. Ust. R. P. N. 118/24, poz. 1073 par. 7), wypłacić dodatek reprezentacyjny, należny członkom Prezydjum Magistratu za 1925 i 1926 rok w sumie 13,330 złotych 20 groszy".

**Posiedzenie 31 marca 1927 r. uchwalono:**

I. Rada Miejska uchwaliła budżet miasta na okres od dnia 1/IV—1927 r. do dnia 1/IV—1928 r, zamknięty w liczbach następujcych:

**A, Budżet administracyjny:**

W dochodach zwyczajnych zł. 2,914,131.
W wydatkach zwyczajnych „ 2,913,998.
Z nadwyżką dochodów zwyczajnych . . . . „ 133.
W dochodach nadzwyczajnych . . . . . . . . „ 1,383,110.
W wydatkach nadzwyczajnych . . . . . . . . „ 7,413,330.
Deficytem . . . . . „ 6,030,220.

**B, Budżet przedsiębiorstw:**

W dochodach zwyczajnych zł. 1,050,789.
„ nadzwyczajnych zł. 62,186.
Razem w dochodach. . zł. 1,112,975.
W wydatkach zwyczajnych zł. 698,152
„ nadzwyczajnych „ 62,186.
Czystym zyskiem, przelewanym do funduszów ogólnomiejskich . . . . . . . „ 352,637,
Razem wydatków jak wyżej zł. 1,112,975.

II. Deficyt budżetu wynika:

A. Z braku pokrycia dla rat i procentów od pożyczki Ulenowskiej:

1) Zaległych rat i procentów od pożyczki Ulenowskiej 353,896 dol, 05 c., t. j. po kursie 1 dol. = 9 zł.—złotych 3,194,912.

2) Raty płatnej 1/I. 1927 r. 97,517 dol. — zł. 877,653.

3) Raty płatnej I/VII — 1927 roku 97,483 dol. — zł. 877,349.

4) Raty płatnej 1/I — 1928 roku 97,251 dol. — zł. 875,259.

Razem zł. 5,815,173.

Ponieważ na pokrycie rat w dochodach nadzwyczajnych Magistrat ma możność osiągnięcia wpływów następujących:

1) Pożyczki z wpływów państwowego podatku od nieruchomości złotych 273,000.

2) Z 50⁰/₀ dodatku miejskiego do państwowego podatku od nieruchomości zł. 273,000.

3) Z 50⁰/₀ dodatku do podatku ładunkowego zł. 65,000.

Razem zł. 611,000.

A więc deficyt z tego powodu wyraża się w kwocie zł. 5,204,173.

B. Z braku pokrycia dla innych wydatków nadzwyczajnych, jak:

1) Budowa budynku dla taboru gospodarczego zł. 112,580.

2) Budowa nowych bruków i chodników zł. 493,422.

3) Pozostałe preliminowane nadzwyczajne wydatki zł. 992,155.

Razem zł. 1598157.

Na pokrycie wydatków nadzwyczajnych preliminuje się zł. 772,110, a więc deficyt z tego powodu wyraża się w kwocie zł. 826,047, całkowity deficyt wyraża się w kwocie zł. 6,030,220.

III. W celu pokrycia deficytu budżetowego i osiągnięcia równowagi dochodów i wydatków nadzwyczajnych, Rada Miejska uchwala:

a) zwrócić się do odnośnych władz, aby przekazały miastu tytułem pożyczki wszystkie zaległości państwowego podatku od nieruchomosci i drugą połowę wpływów z tegoż podatku, odjętą miastu od 1926 r., a to na pokrycie części rat zaległych od pożyczki amerykańskiej;

b) zwrócić się o prolągatę reszty niepokrytych sum z tytułu rat pożyczki amerykańskiej do czasu ukończenia rzeźni, kanalizacji i wodociągów, ewentualnie do chwili, gdy przedsiębiorstwa te będą dawać dochody, wystarczające na amortyzację włożonego kapitału;

c) uzależnić rozpoczęcie robót wymienionych pod poz. 11*b* od otrzymania na ten cel wpływów nadzwyczajnych.

**Posiedzenie 7 kwietnia 1927 r. uchwalono:**

I. Rada Miejska uchwala:

Zgodnie z art. 21 p. 2 ustawy z dn. 11 sierpnia 1923 r., o tymczasowem uregulowaniu finansów komunalnych (Dz. Ust. Nr. 94 poz. 747), pobierać w okresie budżetowym w 1927/28 r. 50% dodatku do miejskiego podatku ładunkowego i kwoty uzyskane z tego tytułu przeznaczyć na spłatę rat i procentów od pożyczki inwestycyjnej Towarzystwa „Ulen and Company"

II. Rada Miejska uchwala:

1) Pobierać aż do odwołania opłaty za rzeź w rzeźni miejskiej na Bronowicach, w następującej wysokości:

a) od bydła . po 7 zł. od sztuki,
b) „ jałowizny „ 4 „ „ „
c) „ cieląt . „ 4 „ „ „
d) „ świń . . „ 7 „ „ „
e) „ owiec . po 4 zł. od sztuki,
f) „ dowiezion. „ 4 „ „ „

2) Odpowiednio poprawić w załącznikach do budżetu na rok 1927/28 ilość sztuk bydła, oraz nierogacizny, od których pobrana będzie opłata za ubój, niezmieniając preliminowanych wpływów, z uwagi, że ubój w rzeźni powiększy się w bieżącym okresie budżetowym.

III, 1) Z dn. 1 marca r. b. utworzyć stanowisko Dyrektora Rzeźni Miejskiej na Tatarach w II grupie uposażenia etatów miejskich.

2. Potrzebny na ten cel kredyt:

a) na I kwartał 1927 r. w sumie 584 zł. 99 gr. (miesiąc marzec) wstawić do budżetu administracyjnego (wydatki nadzwyczajne).

b) na czas od 1/IV—1927 r. w sumie do 1/IV—1928 r. w sumie 7,019 zł. 88 gr. do budżetu „przedsiębiorstwa—Rzeźnia na Tatarach".

IV. Rada Miejska stwierdza, że zgodnie z praktyką lat ubiegłych w tygodniu przedświątecznym sklepy otwarte być mogą do godz. 9 wieczorem.

Rada Miejska zwraca się do Magistratu o wydanie odnośnych zarządzeń.

**Posiedzenie 5 maja, uchwalono:**

I. Rada miejska uchwala: Wskutek podania Szpitala św. Jana Bożego w Lublinie wstawić do nadzwyczajnego budżetu miasta na okres 1927/28 r. w Dziale VIII, par. 151 poz. *b* sumę 6,000 złotych (sześć tysięcy złotych) tytułem zasiłku dla szpitala na remont Ambulatorjum Miejskiego".

II. „Rada Miejska uchwala:

Rada Miejska upoważnia Magistrat do nabycia na rzecz miasta od Abusia i Chawy małż. Turkieltaub należącego do nich, a zajętego pod budowę nowej drogi „Aleje Zygmuntowskie" placu o powierzchni 1,186,42 $m^2$. w cenie po 5 zł. 11 gr. za mert$^2$ i w tym celu Rada Miejska upoważnia Magistrat do zeznawania aktów hipotecznych i notarjalnych, oraz projektowania treści do wykazu hipotecznego. Niezbędny na powyższy cel wydatek w sumie 6,062 zł., oraz 500 złotych na koszta

rejentalne, łącznie 6,562 złote (sześć tysięcy pięćset sześćdziesiąt dwa) wstawić do budżetu m. Lublina".

**Posiedzenie 9 maja uchwalono:**

I. „W związku z uchwałą swoją z dnia 1/VII — 1926 r. i w związku z reskryptem Ministerstwa Robót Publicznych z dnia 18/XII — 1926 r. Nr. IV 7394) o udzieleniu pożyczki w ratach miesięcznych na zatrudnienie bezrobotnych przy robotach publicznych, Rada Miejska uchwala zaciągnąć krótkoterminową pożyczkę w kwocie 25,000 zł. (wyraźnie dwudziestu pięciu tysięcy zł.) na warunkach podanych przez Ministerstwo Robót Publicznych, a mianowicie:

1) oprocentowanie pożyczki wynosi 6% w stosunku rocznym, odsetki płatne są zgóry,

2) termin zwrotu pożyczki dnia 1/III —1928 r., a w razie uzyskania odpowiednich źródeł na ten cel, ta ostatnia może być skonwentrowaną na pożyczkę długoterminową,

3) terminowy zwrot pożyczki zabezpiecza się wpływami dodatków komunalnych do podatków państwowych,

4) w razie nieusprawiedliwionej zwłoki spłaty pożyczki, stopa procentowa będzie podwyższona.

Wykonanie tej uchwały powierza się Magistratowi".

II. „Rada Miejska uchwala:

1) Upoważnić Magistrat do zaciągnięcia pożyczki od Ministerstwa Robót Publicznych z kredytów, posiadanych przez to Ministerstwo na złagodzenie bezrobocia i na roboty publiczne, w wysokości 150,000 zł. (stupięćdziesięciu tysięcy złotych) i na warunkach, ustalonych przez Ministerstwo Robót Publicznych.

2) Wykonanie tej uchwały powierza się Magistratowi".

III. „Rada Miejska uchwala:

1) Upoważnić Magistrat do zaciągnięcia pożyczki ze Skarbu Państwa, względnie od Banku Gospodarstwa Krajowego na złagodzenie bezrobocia i na roboty publiczne, w wysokości najwyższej jaka będzie przyznana Magistratowi miasta Lublina na ten cel i na warunkach ustalonych przez Skarb Państwa lub przez Bank Gospodarstwa Krajowego.

2) Wykonanie tej uchwały powierza się Magistratowi".

IV. „Rada Miejska uchwala:

W związku z uchwałą Rady Miejskiej z dnia 31 marca r. b. w sprawie pokrycia deficytu budżetowego i osiągnięcia równowagi dochodów i wydatków nadzwyczajnych za rok 1927/28. Rada Miejska upoważnia Magistrat do uzyskania i zaciągnięcia w imieniu gminy m. Lublina w Banku Gospodarstwa Krajowego długoterminowej pożyczki obligacyjnej do wysokości zaległych rat procentowych, nie wypłaconych Bankowi Gospodarstwa Krajowego od pożyczki na budowę inwestycji miejskich, na warunkach jakie ustali Magistrat w porozumieniu z Bankiem Gospodarstwa Krajowego.
Wykonanie uchwały powierza się Magistratowi".

V. „Rada Miejska uchwala:

Umorzyć zaliczkę, wypłaconą z funduszów miejskich pracownikom Zarządu miasta Lublina tytułem zasiłków świątecznych w dniu 23-go grudnia 1926 roku w ogólnej sumie 76,247 zł. 50 gr. i sumę tę odpisać z aktywów bilansu za rok 1926".

VI. „Rada Miejska uchwala:

Potrącone pracownikom miejskim (urządnicy, oficjaliści i służba niższa) 4½ i 6% od uposażenia wypłaconego za czas od 1 stycznia 1926 r. do 1 czerwca 1926 roku włącznie w ogólnej sumie 16,852 złotych 7 groszy zwrócić tymże pracownikom.

Rozchód ten należy odnieść na § 11 budżetu 1927/28 r., o ile dotyczy zwrotu pracownikom, uposażenie których określone jest w §§ 1, 5, 6, 7, 9, 48, 54, 56, 73, 111, 118 i 119 Działu I zwyczajnego, budżetu administracyjnego o ile zaś dotyczy zwrotu pozostałym (strażacy, kominiarze, klucznicy aresztu i oficjaliści Wydziału Opieki Społecznej)—na wydatki osobowe, przewidziane w poszczególnych działach i §§ tegoż budżetu".

(D. n.)

Prezydent miasta: (—) *C. Szczepański.*
Naczelnik Wydziału: (—) *L. Radliński.*

## DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

# Sprawozdanie

## z działalności Wydziału Administracyjno-Przemysłowego za rok 1926.

*(Dokończenie).*

Z innych spraw zasługują tutaj na podkreślenie między innemi korespondencje z dyplomatycznemi placówkami za granicą i z krajowemi władzami administracyjnemi w sprawach poszukiwanych osób przez osoby zamieszkałe za granicą, w sprawach przestępców i osób skazanych wyrokami sądów, dalej korespondencja dotycząca nabywania i utraty obywatelstwa, poświadczenia książek emerytalnych każdego miesiąca w ilości 293 szt., poświadczenia recepisów pocztowych, podpisów, zaświadczenia tożsamości osób i inne.

Niezależnie od powyższego działalność Wydziału w zakresie wymienionych wyżej spraw wyrażała się w opracowaniu licznych przepisów z których w roku sprawozdawczym opracowano następujące: a) przepisy, obowiązujące utrzymujących dorożki samochodowe, b) przepisy w przedmiocie utrzymywania hoteli, pensjonatów i pokoi umeblowanych i c) instrukcja dla Komisarzy targowych.

### P. IV. Areszt Miejski.

Ilość korespondencji Aresztu Miejskiego za okres sprawozdawczy wykazano w ogólnem zestawieniu korespondencji Biura i agend Wydziału.

Ruch aresztantów za rok 1926 w schematycznem zestawieniu przedstawia się następująco:

Pozostało na dzień 1 stycznia 1926 r. 32 mężczyzn 17 kobiet.

Przybyło w okresie sprawozdawczym 2230 mężczyzn 1314 kobiet.

Ubyło w okresie sprawozdawczym 2245 mężczyzn 1312 kobiet.

Pozostało na dzień 1 stycznia 1927 roku 17 mężczyzn 19 kobiet.

Wobec braku szczegółowych przepisów, regulujących stosunek Zarządu aresztu do aresztowanych przystąpiono do opracowania regulaminu dla aresztu miejskiego, który po zaakceptowaniu przez prokuratorję przedłożony zostanie M-towi do zatwierdzenia.

### P. V. Urząd Stanu Cywilnego dla wyznań niechrześciańskich.

Urząd Stanu Cywilnego dla wyznań niechrześciańskich sporządził w roku 1926:

| | | |
|---|---|---|
| aktów urodzeń | 1042 | w podwójnych egzemplarzach |
| „ ślubnych | 122 | |
| „ zejścia | 523 | |

Również taką samą ilość wyciągów z aktów metrykalnych sporządzono dla użytku ksiąg ludności stałej, oraz oddzielnie dla Głównego Urzędu Statystycznego.

Na żądanie stron wydano za opłatą 3735 wyciągów z aktów metrykalnych.

## Treść № 7.



Wydawnictwo Zarządu miasta Lublina. — — Redaktor **L. Radliński.**

Drukarnia Magistratu m. Lublina.